

NATIONS  
UNIES

MICT-12-17-R108.1-A  
09-01-2018  
(2 - 1/1176bis)

2/1176bis  
ZS



Mécanisme  
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-12-17-R108.1-A

Date : 15 décembre 2017

FRANÇAIS  
Original : Anglais

**LE PRÉSIDENT DU MÉCANISME**

Devant : M. le Juge Theodor Meron, Président

Assisté de : M. Olufemi Elias, Greffier

Ordonnance rendue le : 15 décembre 2017

**LE PROCUREUR**

c.

**GÉRARD NTAKIRUTIMANA**

***DOCUMENT PUBLIC***

---

**ORDONNANCE PORTANT DÉSIGNATION DE JUGES DANS UNE  
AFFAIRE DONT EST SAISIE LA CHAMBRE D'APPEL**

---

**Le Bureau du Procureur**

M. Serge Brammertz

**Le Conseil de Gérard Ntakirutimana**

M. Vincent Courcelle-Labrousse

**Received by the Registry  
Mechanism for International Criminal Tribunals  
09/01/2017 18:26**

**NOUS, THEODOR MERON**, Président du Mécanisme international appelé à exercer les fonctions résiduelles des Tribunaux pénaux (le « Mécanisme »),

**VU** la Décision relative aux allégations de faux témoignage rendue le 20 novembre 2017 (la « Décision ») par laquelle le Juge Graciela Susana Gatti Santana, en sa qualité de juge unique dans l'affaire *Le Procureur c. Gérard Ntakirutimana*, n° MICT-12-17-R108.1, a entre autres mis fin à la procédure relative à des allégations de faux témoignage engagée contre le témoin HH<sup>1</sup>,

**VU** l'Acte d'appel de l'Accusation, déposé par le Bureau du Procureur du Mécanisme le 6 décembre 2017 (l'« Appel »),

**ATTENDU** qu'en application de l'article 23 A) du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme, le Président du Mécanisme coordonne les travaux des Chambres,

**VU** l'article 12 3) du Statut du Mécanisme,

**CONFIONS** l'examen de l'Appel à un collège composé comme suit :

M. le Juge Theodor Meron, Président

M. le Juge Aydin Sefa Akay

M. le Juge Gberdao Gustave Kam

Fait en anglais et en français, la version en anglais faisant foi.

Le 15 décembre 2017  
La Haye (Pays-Bas)

Le Président du Mécanisme

*/signé/*

\_\_\_\_\_  
Theodor Meron

[Sceau du Mécanisme]



\_\_\_\_\_  
<sup>1</sup> Décision, par. 23 et 24.



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS  
WITH THE ARUSHA BRANCH OF  
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

---

<b>To</b>	MICT Registry		
<b>From</b>	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
<b>Original Submitting Party</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input type="checkbox"/> Other
<b>Case Name</b>	NTAKIRUTIMANA	<b>Case Number</b>	MICT-12-17-R108.1-A <b>No. of Pages</b> 2
<b>Original Document No.</b>	MICT-12-17-0097	<b>Translation Reference No.</b>	REG52010
<b>Date of Original</b>	15/12/2017	<b>Original Language</b>	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>Date Transmitted</b>	09/01/2018	<b>Language of Translation</b>	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>Title of original document</b>	Order Assigning Judges to a Case before the Appeals Chamber		
<b>Title of translation</b>	Ordonnance portant désignation de juges dans une affaire dont est saisie la chambre d'appel		
<b>Classification Level</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Strictly Confidential <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify) :		
<b>Document type/ Type de document:</b>	<input type="checkbox"/> Indictment <input checked="" type="checkbox"/> Order <input type="checkbox"/> Appeal Book <input type="checkbox"/> Notice of Appeal <input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Affidavit <input type="checkbox"/> Submission from non-parties <input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Correspondence <input type="checkbox"/> Submission from parties <input type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Judgement <input type="checkbox"/> Book of Authorities		

Send completed transmission sheet to: [JudicialFilingsArusha@un.org](mailto:JudicialFilingsArusha@un.org)